

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 3. (1086.) szám

Temerin, 2016. január 21.

Ára 50 dinár

Szülőföldön Magyarul

Pályázati felhívás

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdette a Szülőföldön Magyarul pályázatot a nevelési, oktatási, valamint tankönyv és taneszköz, továbbá a felsőoktatásban tanulók hallgatói támogatásának igénylésére a 2015/2016-os tanévre. A támogatás az óvodáskorú gyerekekre vonatkozik, akik magyar nyelvű csoportba járnak, valamint a magyarul tanuló általános és középiskolás diákokra. A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő érvényes személyi igazolványá-

nak fénymásolatát, a gyerek/gyerekek anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint az iskolalátogatási igazolást. A támogatásra az igénylést Temerinben a CMH irodában (Újvidéki u. 344. szám) lehet átadni hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 8.00 – 15.00 óráig, illetve pénteken 8.00–13.30-ig. A támogatást a 2015/2016-os tanévre 2016. január 15-től 2016. február 29-ig lehet igényelni. Az érdeklődők bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

A jó bor dicsérete

Szombaton borkóstoló

A Kertbarátkör megbízottjai az elmúlt héten szerdától az Ifjúsági Otthonban vették át a mintákat az idei, XIX. Vince-napi nemzetközi borfesztiválra és borkóstolóra, szombaton pedig már a szakértőkből álló nemzetközi zsűri is elvégezte munkáját.

Az eligazítás pontosan déli 12 órakor kezdődött, amikor is Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke köszöntötte a nemzetközi zsűri tagjait, majd Horváth László a borverseny főbírája beosztotta zsűri tagjait, megnevezve az egyes zsűritagokat, és kinevezte az 5 tagú csúcspontozást, amelynek feladatuk adta, hogy elbírálja az esetleges kérdéses borokat. Miután elfoglalták helyüket és megkapták az osztályzásokhoz szükséges úrlapokat, megkezdődött az érdemi munka, először a fehérborok osztályozása. Minden zsűritag megkóstolta az irányt mutató etalonnak számító „belövő” bort, amelyet az előértékelők ezüstérmesnek minősítettek. Így történt ez minden más borfajta értékelésének megkezdése előtt is. A kapott osztályzatokat a helyszínen, számítógépen dolgozták fel. A verseny lebonyolítását a Kertbarátkör jól bejáródott csapata segítette, közöttük a kézimunkázó asszonyok, akik a kóstoláshoz a borokat töltögették.

Összesen 625 borminta érkezett, melyeket 15 csoportba osztva az 5 fős nemzetközi bírálóbizottság értékelt, a már bejáródott 100 pontos bírálói módszerrel. Bár a hivatalos eredményhirdetés csak szombaton, január 23-án lesz a sportcsarnokban,

a Kertbarátkör facebook oldalán már a hét elején közzétették az eredményeket.

Snejder Sándor elmondta, az idén mintegy száz mintával több érkezett, mint tavaly, ami a jó bortermésre utal. A hazaiak mellett a magyarországi, romániai, szlovákiai, horvátországi és moldáviai borászok is elküldték mintáikat. Ezekből az országokból érkeztek a borbírák is. A zsűri tagjait úgy osztották be, hogy minden bizottságban legalább három országból legyen tag.

Horváth László elmondta, hogy a bíráló bizottságok a nemzetközi borminősítési normák szerint osztályozzák a borokat. Mivel a borbírák szubjektív alapon történik, előfordulhat, hogy akár jelentősebb eltérések is mutatkozhatnak az egyes osztályzatok között. Nos, ilyen esetben lép közbe a csúcspontozás, mégpedig úgy, hogy a szóban forgó bíráló bizottság tagjai által adott legalacsonyabb és legmagasabb pontszámot a versenyből kizárja, a kapott pontérték pedig valójában a megmaradtak középértéke.

A tavalyi kitűnő évjárat volt magas cukorfokú szőlővel, ami azonban további feladatok elé állította a borászokat, tette még hozzá.

G. B.
(Lásd még a 2. oldalt)



Poharak előkészítése a bírálathoz

Farsangi kabaré

A szokásos farsangi felvonulást vasárnap, február 7-én rendezik meg. Este 7 órától a Szirmai Károly MME szervezésében farsangi kabaré lesz a színházteremben. A lelkes szereplőgárda egyelőre a színház pincehelyiségben készül a műsorra, ugyanis a színházteremben nincs fűtés, mivel a köztársaság lekapcsolta a művelődési egyesületet a gázhálózatról, tartozás miatt. Tárgyalások folynak a gázszolgáltató, az önkormányzat és művelődési egyesület között a tartozás rendezésére.

V. F.

EGYRE SZÚKULÓ FORRÁSOK. – A művelődési rendezvények pályázat útján történő részfinanszírozására az idén mindössze 42,7 millió dinár áll a tartományi művelődési titkárság rendelkezésére a tavalyi 315 millió helyett. Hasonló a helyzet a tájékoztatással és a rendezvényszervezéssel is. A drasztikus csökkentés nagyon hamar éreztetni fogja a hatását, mondta egy interjúban Slaviša Grujić tartományi művelődési és tájékoztatási titkár.

Szombaton borkóstoló

Helyszín: szombat, január 23., temerini Sportközpont. Program: vendégek fogadása 10-11 óráig, szakmai értékelés és sajtótájékoztatón 11-13 óráig, kulturális szórakoztató műsor 13 órától. Eredményhirdetés és díjkiosztás 14 órakor.

A borkóstoló közönség figyelmébe: 100 dinárért négy kóstolójegy jár, lesz még töpörtyús pogácsa és paprikás.

Részvételével tegye gazdagabbá a borkultúra fejlesztése céljából megrendezett ünnepi összejövetelt.

A szervezők

Temerini dobogós helyezések

19. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál Temerin 2016

Alább az egyes kategóriákban a legtöbb pontszámot elért versenyzők adatait, illetve dobogós helyet szerzett temerini borászok nevét tesszük közzé.

Fehérbor: Tokaji Brut pezsgő Boranal Kft Sárospatak 96,00. **Vörösbör:** Alibernet Barrique Palik Pincészet Nagypeszek 96,80. **Rozé:** Fischer Parti Rosé Kőkény és fia családi borászat Cegléd 94,60. **Siller:** Schiller Gazdinstvo Kovačević Újvidék 82,60. **Gyümölcsbor:** Fekete Ribizli Bor Palik Pincészet Nagypeszek 89,83. **Desszertbor:** Kunsági Ezerjő Kunvin Borászat Jánoshalma 89,20.

A temerini részvevők helyezései:

FEHÉRBOROK

Aranyérem: Olaszrizling 2015 Morvai György 85,50, Rajnai Rizling Drobac Vladimir 84,40, Olaszrizling Petro István 83,50, Olaszrizling Lahos Imre 83,20.



A kézimunkázó asszonyok segítették a borbírák munkáját

Ezüstérem: Olaszrizling II Temerini Kertbarátkör 81,40, Rajnai Rizling Lahos Imre 79,40, Župljanka Péter Ferenc és László 79,33, Chardonnay Bohócki Zoltán 79,20, Olaszrizling Kókai Péter 79,17, Tamjanika Morvai György 78,60, Olaszrizling I Temerini Kertbarátkör 78,00, Olaszrizling Gergely Lajos 76,20, Olaszrizling Bohócki Zoltán 76,20, Olaszrizling Szilák Sarolta 76,17, Pinot blanc Paska Oszkár 74,50, Tramini Kálmán Imre 74,40, Tarcallegyi Szürkebarát Kálmán Imre 74,00, Cuvée Bohócki Zoltán 73,33.

Bronzérem: Kastély Cuvée Tóth Dénes 70,40, Fehér Burgundi Elek Borház 70,20, Cuvée Drobac Vladimir 69,33, Rajnski rizling Szilák József 67,83, Olaszrizling Chardonnay Francia Mihály 67,60, Olaszrizling 2012 Morvai György 67,20, Fehér Burgundi Kálmán Imre 62,80, Krokán Muskotály Szilák Sarolta 61,80.

VÖRÖSBOROK

Aranyérem: Cabernet Sauvignon Szilák József 91,40, Cuvée Paska Oszkár 84,20, Cuvée Bohócki Zoltán 83,83.

Ezüstérem: Éjjeli Szeszély ifj. Uracs János 80,50,

Cuvée Kabács Borház 79,40, Cuvée Kókai Péter 79,00, Merlot Kabács Borház 78,83, Cabernet Sauvignon Kálmán Imre 77,20, Vranac Cuvée Tóth Dénes 76,00, Cuvée Muskat Hamburg Péter Ferenc 74,60.

Bronzérem: Merlot Lahos Imre 71,20, Cuvée Szilák Sarolta 66,20, Vranac Kabács Borház 66,17, Cuvée Morvai György 64,00, Merlot Cuvée Szűcs Béla 61,80,

ROZÉ

Aranyérem: Kékfrankos Rosé Kálmán Imre 83,67.

Ezüstérem: Rosé Bohócki Zoltán 74,33.

Bronzérem: Petrosé Petro István 71,00, Ternovácz Rosé Tóth Dénes 69,67, Merlot Lahos Imre 69,50, Merlot – Kékfrankos Rosé Francia Mihály 66,83, Rosé Paska Oszkár 64,00, Kerti Rosé Lahos Imre 61,80.

SILLER

Ezüstérem: Kaštel Schiller Čekić Milenko 74,50, Schiller Kabács Borház 74,17.

Bronzérem: Schiller Elek Zoltán 70,00, Hamburg Siller Szűcs Pince 61,67.

GYÜMÖLCSBOROK

Aranyérem: Meggybor Bohócki Zoltán 84,60.

Ezüstérem: Földieperbor Lahos Imre 79,67.

Bronzérem: Meggybor Szilák József 67,83, Meggybor Bálint Tamás 66,40.

DESSZERTBOROK

Ezüstérem: Desszertbor Paska Oszkár 74,80.

A teljes lista a Kertbarátkör Facebook oldalán található.

Eddig 307 hektárt adtak vissza

A vagyon-visszaszármaztatás eddigi eredménye

Bár a vártnál lassabban, vontatottan, számos akadállyal is nehezítve halad az elkobzott vagyonnak a volt tulajdonosoknak, és azok egyenes ági leszármazottainak, illetve törvényes örököseinek a visszaszármaztatása, elmozdulás a holtpontról mégis tapasztalható. A környékben az utóbbi hónapokban többen is visszakapták elvett lakásukat, házukat, üzlethelyiségüket vagy földjüket. Az elkobzott vagyon visszaigénylésére, és a kérvények átadásra a restitúciós törvényben meghatározott határidő még 2014. március 1-jével lejár.

Köztudott, hogy Szerbiában az elvett vagyon visszaadásáról és a kárpótlásról szóló törvényt csak 2011. őszén, a rehabilitálási törvényt pedig az év végén, több mint 66 évvel a második világháború után, a közép-kelet európai országok közül utolsóként fogadta el a törvényhozás.

Az elkobzott vagyon visszaigénylésének előfeltétele a dokumentumok beszerzése, sok esetben, így Temerinben is a volt tulajdonos(ok) rehabilitálása volt, ami nem kis zökkenőkkel jár, de a tapasztalatok szerint folyamatos. A legtöbb esetben a bíróságok a meghurcoltak és kivégzettek ügyében az ártatlanság és az ítélet nélküli kivégzés bizonyítását kéri. Adatok viszont arra vonatkozóan, hogy hányan indítottak rehabilitálási eljárást a bíróságok előtt, és hogy milyen számban

fejeződtek be sikerrel a perek, nincsenek. Azt sem lehet tudni, hogy a rehabilitáltak utódaik közülük hányan kérték vissza az elvett vagyont, illetve mennyi van még folyamatban, esetleg hányan kapták már azt részben vagy teljes egészében vissza.

Az ügyészségek általában a rehabilitálást ellenző véleményükkel és a kedvező végzések elleni fellebbezésekkel akadályozzák az eljárás sikeres befejezését. A bíróságok sem alkalmazzák mindig következetesen a jogszabályokat, a kérelmezőtől gyakran követelnek olyan bizonyítékokat, amelyeket nem lehet beszerezni és tanúkkal sem lehet igazolni.

A Restitúciós Ügynökség honlapján (<http://www.restitucija.gov.rs/evidencija.php>) csak arra vonatkozóan található adatok, hogy 2012. márciusától 2014. márciusáig, azaz a megadott két éves határidő alatt hányan követelték vissza a konfiskált vagyont.

Arra vonatkozóan is van adat, hogy eddig összességében hány, házat, lakást, üzlethelyiséget, építkezési telket, erdőt, illetve

A nehézségektől és akadályoktól függetlenül, minden érintettet arra buzdítok, amennyiben még nem kérték a rehabilitálást, tegyék meg azt mielőbb. A jogsértések miatti rehabilitációt kezdeményező kérelem beadására vonatkozó jog ugyanis, a törvény életbelépésétől számított öt év után megszűnik. Ez azt jelenti, hogy a kérelmek átadásának végső határideje 2016. december 15. Már létező jogerős rehabilitálási végzés esetén viszont mihamarabb kárpótlási pert kell indítani.

Rehabilitálásban, kárpótlásban és vagyon-visszaszármaztatásban csak az részesülhet, aki végigviszi az eljárásokat, és kitartóan követeli a vonatkozó jogszabályok alkalmazását.

BOZÓKI Antal ügyvéd

Második félév

Beszélgetés Sziveri Béla iskolaigazgatóval

A Kókai Iskolában az első félévet a karácsonyi Ki mit tud? című rendezvényt zárták. A műsorra nagyon sok szülő, hozzátartozó volt kíváncsi, megtelt a tornaterem. A rendezvény után megkezdődött a téli szünet. Az ünnepek után az épületen kisebb karbantartási munkálatokat végeztek, fűtés, nagytakarítás, festés volt napirenden, de csak javítás formájában – mondta **Sziveri Béla** a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója a helyi rádióknak.

Már megkezdődött a **második félév**, ami hosszabb és nehezebb is lesz a diákok számára. Jobban kell összpontosítaniuk a tanulásra, különösen a hatodik osztálytól felfelé, mert az osztályzataik már beleszámitódnak az átlagba, ami pontokat jelent. Különösen fontos ez azoknak a diákoknak, akik négyéves középiskolába szándékoznak iratkozni. A nyolcadikos diákokra a kísérettségi vár. Az erre való felkészítést a szaktanárgyak oktatói szervezik meg.

A **pályaválasztás kérdését** sem hanyagolják el. Az iskolai órákon kívül a gyerekek felkereshetnek helyi vállalkozókat, vállalkozókat, és a helyszínen szerezhetnek gyakorlati ismereteket arról, miből is áll az adott tevékenység, hogy folyik a munka.

– A környékbeli középiskolák népszerűsítik magukat, eljönnek hozzánk az iskolába diákokat toborozni. Az idén iskolánk kezdeményezte, hogy az összes középiskola, amely a magyar diákoknak szeretne bemutatkozni, egy napon jöjjön. E bemutatkozást, amit én „**oktatási vásárnak**” neveztem el, márciusban, egy szombati napon tartanánk. Minden középiskola kapni fog egy tantermet, a diákok és a szülei pedig sorra járhatják és felkereshetik azt, amelyik érdekli őket. Sok iskola máris jelezte érdeklődési szándékát, és hiszem, hogy sikerül összehozni a vásárt. Ezzel a megoldással egyetlen nap alatt minden jelenlevő középiskola prezentációjára el lehet majd jutni – mondta az igazgató.

A legközelebbi **iskolaszüneti napok** húsvétkor lesznek, nagypéntektől húsvéthétfővel bezárólag. A pravoszláv húsvét állami ünnep, az is csak pár napos. A május 1-jei ünnep is rövid lesz, mivel vasárnapra esik. Így igazi, hosszabb pihenő nem lesz év végéig.

szántóföldet adtak vissza. A visszaadást nehezíti a restitúciós törvény módosításának elhúzódása, holott Saša Janković köztársasági ombudsman lassan már egy éve kérte a törvény módosítását, aminek köszönhetően a polgárok könnyebben juthatnának elkobzott vagyonukhoz. Vonatkozik ez elsősorban azokra a szántóföldekre, amelyek határrendezés alá estek, és most nehéz megállapítani melyek azok a földek, amelyeket vissza kell szolgáltatni. A Köztársasági Földmérő Hivaltól ugyanis lehetetlen információhoz jutni a határrendezés alá került elkobzott földek azonosításáról. Az egyszerűsített megoldás az lenne, ha természetbeni juttatásként az elvett földek helyébe az illető kataszteri községek területén az állami földekből (ha van ilyen), adnának vissza minőségben megfelelő a volt tulajdonosoknak.

A restitúciós ügynökség honlapján található adatok szerint eddig Belgrádban és Újvidéken adták vissza a legtöbb üzlethelyiséget, épületet, lakást és egyéb vagyont. A kimutatás szerint Újvidéken összesen 322 objektumot (268 üzlethelyiséget, 27 lakást, 17 épületet, összesen 22 526 négyzetméter építkezést, valamivel több mint 9 hektár erdőt és 32,7 szántóföldet) kaptak vissza a volt tulajdonosok. A dél-bácskai körzethez tartozó községek közül Szenttamáson hét üzlethelyiséget és 9 épületet, valamint 537 hektár földet adtak vissza. Temerinben mindössze 2 üzlethelyiség és 307 hektár szántóföld került vissza régi tulajdonosához, amiből 62 hektárt az egykori járeki német evangélikus egyház jogutódaként a szerbiai evangélikus egyház kapott meg.

G. B.

Rendőrségi krónika

A temerini rendőrállomás szokásos helyi tájékoztatója szerint január 8-a és 15-e közötti időszakban nem történt bűncselekmény, három alkalommal szegték meg a közrendet és nyugalmat, amiért két szabálysértési feljelentést tettek három személy ellen.

Négy közlekedési balesetet jegyeztek ebben az időszakban. Január 14-én Szőregen történt baleset, a sofőr elvesztette uralmát a jármű felett, és az autó az út menti árokba repült. Sérülés nem történt, az anyagi kár 50 000 dinár.

Ugyanezen a napon Temerinben is három hasonló baleset történt, 6 óra 25 perckor, 6 óra 30 perckor és 6 óra 40 perckor. Mindhárom szinte ugyanazon a helyen, a 102-es úton Becse felől Temerinbe jövet, a 89-es kilométerkö közelében.

Az első balesetben a jármű az árokba csúszott, sérülés nem történt, az anyagi kárt 50 000 dinárra becsülték.

Öt perccel az előbbi balesetet követően a Becse felől érkező autóbussz is az árokba csúszott, nekiütközve a korábban árokba csúszott személyautónak. Itt sem történt sérülés, az anyagi kárt 100 000 dinárra becsülték.

Öt perccel később egy újabb baleset történt ugyanezen az útszakaszon, amikor is a Temerin felé haladó személyautó sofőrje elvesztette uralmát a jármű felett, és az előtte haladó személyautóba ütközött. Súlyos sérülés nem történt, az anyagi kárt 50 000 dinárra becsülték.

Tűzesetet az elmúlt héten nem jelentettek.

AKCIÓ AZ ÉDENBEN DISZNÓVÁGÁSHOZ

- Örölt erős és édes paprika • Darált és szemes kömény
 - Örölt és szemes fekete és fehér bors • Fokhagymapor • Só • Bél
- A süteménybe valót is kedvező áron
beszerezheti a közelgő ünnepekre**

- Kókuszreszelék • Vaniliás- és porcukor
- Kakaó és csokipor • Darált keksz, dió, mogyoró
- Pudingok, tejszínhabpor és még sok egyéb kimerésre

Petőfi Sándor u. 58.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Kérjük tisztelt olvasóinkat, hogy hirdetéseiket, cikkeiket legkésőbb hétfő déli 12 óráig szíveskedjenek leadni. A Temerini Újság e-mail címe: dujmo@eunet.rs és tu1995@stcable.net

Angie's Pub

Bemutatjuk Lévai Dániel vállalkozását

December 17-én megnyílt Temerin első tradicionális pubja, az Angie's Pub. Azóta már számos koncertet élvezhettek ott a szórakozni vágyók. Lévai Dániel tulajdonost kérdeztük a hely megalakulásáról, valamint a terveiről.

• **Mikor döntötted el, hogy pubot nyítsz és honnan jött az ötlet?**



Lévai Dániel és barátnője, Péter Diana

– Régóta nagy álmom volt, hogy saját pubom legyen. A barátnőmmel, Diával elkezdtünk kézműves tárgyakat készíteni, főleg órákat fából, amiket különböző vásárokon próbáltunk árúsítani. Innen jött az ötlet, hogy amit csinálunk, azt valahol értékesíteni kellene, azaz egy boltot nyitni. Elmentünk egy könyvelőhöz, megérdeklődtünk, hogy ez mivel jár, aki elmondott mindent, a kiadásokat is beleértve. Beszélgetés közben felmerült a kocsmanyitás kérdése is. A könyvelő elmondta, hogy ez sokkal okosabb lenne. Kapva kaptam a lehetőségen, gondolván: most vagy soha!

• **Miért kapta éppen az Angie's Pub nevet?**

– Ez egy rövid, de érdekes történet. Van egy kutyám, két éve augusztusban vettem, amikor elköltöztem otthonról. Argentín dog és a The Rolling Stones Angie című számáról kapta a

nevét. A pubunk pedig a kutyámról kapta a nevét. Tehát a névválasztás visszavezethető egészen a The Rolling Stonesig.

• **Mit várhatnak a vendégek a helytől? Mivel próbáljátok idecsalogatni az embereket?**

– Mivel pubról beszélünk, próbálunk úgy működni, mint egy tradicionális pub. Ami arról is szól, hogy minél több fajta sörrel kínáljuk vendégeinket. Már a nyitáskor is ez volt a törekvésünk, szeretnénk bővíteni az itallap választékát. Lesz egy tábla, amin fel lesz tüntetve a két hetente váltakozó sörfajták listája, és egy krétával lehet majd szavazni, hogy melyik legyen az a sör, amit a következő héten beteszünk a kínálatba. A vendégek ízlésének megfelelően szeretnénk megtölteni a sarkot. Emellett nagy hangsúlyt fektetünk a koncertekre. Eleinte péntekenként én és a kollégám zenélünk, később próbálunk hétköznap is be-
számíthatnak a vendégek, az a hétfőnkénti blues est, ami arról fog szólni, hogy napközben blues zene szól, este pedig zenekar szórakoztatja



Az Angie's Pub bejárata a Kossuth Lajos utcában, az iskolával szemben

az ide látogatókat. Ha nem jön együttes, blues tárgyú filmeket fogunk vetíteni. Kitaláltunk még valamit, a Pub Cinemát, ami tudomásom szerint más helyeken nem létezik. Ez azt jelenti, hogy hetente egy nap filmvetítés lenne a program. A vendégek egy hétig szavazhatnak, hogy következő alkalommal melyik filmet vetítjük.

• **Amellett, hogy Angie pubját vezeted, zenéléssel is foglalkozol. Hogyan tudod a kettőt összehangolni?**

Iparos bál

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az idén is megszervezi a hagyományos iparos bálát. Helyszín: Rubin 2 étterem, időpont: február 6., este 8 óra, zene: The End együttes. Gazdag tombola, izletes vacsora, hajnali teríték, kiváló italok hozzáférhető áron. Hozzájárulási díj 1900 din/fő. Jegyelővétel a Papirus papírkereskedésben vagy a 842-677-es telefonon.

– Számomra jelenleg a pub az első. Ahogy már említettem, minden pénteken itt zenélünk a zenésztársammal, emellett természetesen kapunk felkéréseket más helyekről is. Ilyenkor meg tudom oldani, hogy ne legyek itt, vannak segítők. Ez egyáltalán nem szűkítette le a felkérések számát, ugyanúgy el tudok menni zenélni. Mégis első helyen az áll, hogy a muzsikámat itt tudjam értékesíteni. Az egyedüli probléma, hogy a hely kicsit szűkös a koncertekhez. Magam is szemtanúja voltam annak, hogy az emberek megfordulnak az ajtó előtt, mert már nincs hely, vagy mert nem férnének oda a sarkhoz. Előbb vagy utóbb valószínűleg bővítenünk kell.

TERNOVÁ CZ Fanni

Nem csak a főzést, a disznóvágást is hagymapucolással kezdi a magyar ember. Az eseményt megelőző napon gyerekkoromban mi is megtisztítottuk a tányérnyi fokhagymát, meg a sok vöröset is, és sorakoztak a fűszerek, kések, edények, a kazalból szalmát húztunk horoggal a pörköléshez stb. Amikor a vasúti fűtőlőtáblánál befűtült a Goszpodinca felől érkező félhatosi személyvonat gőzöse, csülkőn volt a család. Hóval borított, fagyos, igazi disznóölő napra ébredtünk, amikor innen is, onnan is disznósivalkodás hallatszott, az ezüstösen csillogó táj levegőjében pedig égett sörteszag terjengett.

Apám kicsalta az ólból a göndörsörtéjű állatot, melső bal lábára istrángot hurkolt, átvette a hasa alatt, rántott egyet rajta, amikor a jószág oldalára nyekkent. Apám szúrta, folyt a vér előbb a morzsás tálba, majd a másikba. Következett a szalmával pörkölés, nekünk gyerekeknek az volt a dolgunk, hogy életben tartsuk a kistüzet. Ezt követte a lemosás, miközben apánk vágott egy-egy darabot az állat füléből, amire gondolva ma is összefolyik a nyál a számban.

A szalonna megvágásakor apám nevetésre ingerelt bennünket, hogy az vastag legyen. Igen, akkor az volt a fontos, hogy megteljen a zsírosdöbön, minél több szalonna lógjon az éléskamrában. Mire szétbontották az áldozatot, elkészült a reggeli is a véreből, a májából, a tokaszalonnából. Következett a darabolás, abálás, a kolbász, hurka, sajt töltése.

LOVASBÁL

február 13-án a vadászotthonban

A szórakozni vágyó vendégeket pogácsával, bőséges vacsorával és hajnali terítéssel várják a szervezők.

A tombola főnyereménye: kiscsikó

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Jegyek 1500 dináros áron

Morvai Sándornál (tel.: 060/090-10-15) és Morvai Zoltánál (tel.: 060/76-85-006) válthatók.

Fronthatás és egészség

Egy nagyobb földrajzi terület időjárását egymástól különböző tulajdonságú hatalmas légtömegek alakítják. Ezek néha egy helyben vesztegelnek, de legtöbbször egy bizonyos irányba mozognak. Egymással érintkezve nem keverednek, hanem egymást kiszorítják, vagy egymás fölé csúsznak. A légtömegeket elválasztó vonalat (a földön) vagy felületet (a levegőben) meteorológiai frontnak nevezik. A légtömegek egymástól több meteorológiai tényezőben különböznek, mint például a hőmérséklet, légnyomás, páratartalom, felhőzet, csapadék. Ezek közül a legjellemzőbb és a legjobban érzékelhető a hőmérséklet. Amennyiben a közlegő levegő hőmérséklete magasabb az itt levőnél, meleg frontról, ha hidegebb, hidegfrontról beszélünk.

A tapasztalat szerint az időjárás változásai hatással vannak az emberi szervezetre. Meg kell azonban jegyezni, hogy az orvostudomány ezen a téren sokkal visszafogottabb, mint az ősi tapasztalat, a hatások nagy része még tudományos igazolásra, felderítésre szorul. Az emberi szervezetre a gyors változások, a légtömegek határzónáinak, frontvonalainak átvonulásai

hatnak. A hatás a vegetatív idegrendszeren keresztül valósul meg. Ez az idegrendszer akaratunktól független, és a belső szervek irányítására szolgál. Az frontérzékenység egyénileg nagyban különbözik, állítólag vannak, akik napokkal előbb megérik az időváltozást, mások észre sem veszik az átvonuló frontot.

Vannak, akik a hidegfrontra, mások a melegfrontra érzékenyek. A érzékenyeknél melegfront esetén ingerlékenység, nyugtalanság, depresszió jelentkezik, hidegfront esetén pedig kábultság, fáradékonyság, csökkent teljesítőképesség. Fronthatásra a krónikus betegségek tünetei, mint a migrénes fejfájás reumás panaszok, asztmás és szívpanaszok erősödhetnek. Az orvosok, de a betegek is hajlamosak a panaszokat az időjárással magyarázni. Ha az orvos nem tud megfelelő magyarázatot adni a frontérzékenységre jellemző panaszokra, ráfoghathat az időjárásra. A beteg ezt szívesen elfogadja, mert ez azt jelenti, hogy nincs komolyabb baja.

Az időjárás, a frontok hatásaitól nemigen tudjuk megvédeni magunkat. Manapság azonban műszaki eszközökkel igyekszünk

külön mikroklímát kialakítani a helyiségek fűtésével, a levegő párásításával és ionizálásával. Frissítő, télen meleg teák fogyasztása jó hatással lehet a frontérzékenyekre. Gyógyszer fogyasztás csak akkor indokolt, ha a krónikus betegség tünetei rosszabbodnak. Ilyenkor fontos a rendszeres gyógyszerfogyasztás, de kikérhetjük az orvos véleményét is.

Közeledik január 25-e, Pál apostol megtérésének napja, pálforduló. A népi hagyomány szerint ez a tél egyik leghidegebb napja. A tél közepén járunk, Pál napja után sem várható fordulat az időjárásban. Tavaszig még számtalan fronthatásban lesz részünk, és télen a melegfrontok is hidegek. Ezért készüljünk fel a hidegre a lakások fűtésével és megfelelő öltözködéssel.

Dr. MATUSKA Mihály

**Tűzifa eladó,
összevágva, fuvarral.**

**Tel.: 843-581,
063/77-96-326**

Disznóvágások idején

Temerini fokhagymás, petrőci paprikás

Eközben ebédre megfőtt a toros paprikás. Ez attól volt toros, mert a disznó minden részéből került bele egy-egy cafat. Délutánra maradt a hurkák és a sajt abálása, préselése, a zsír kisütése, a húsok és a szalonna sózása. A délután három órai jószágetetésre már a helyére került minden. Édesanyánk szárízikkal befűtött a banyakemencébe, hogy megsüsse a karikára vágott krumpli, hurka, kolbász, tokaszalonna, oldalas, velő összetételű tepsis kompozíciót. Már asztalhoz ültünk, amikor Rozi nagynéném maskarába öltözve megjelent az ajtóban és rákezdett a kántáló versekre:

*Négy lába van a disznónak,
ötödik a farka,
farka alatt a dudája,
fújja föl a gazda!*

Aztán jött a böllérköszöntő:

*Koca, koca tarka,
se füle se farka,
farka alatt van egy lyuk,
dugja be a böllér.*

Majd a másík:

*Disznót vágtak itt,
hurkát esznek itt,
aggyonak egy darabot,
mingyá haza szaladok.
Hurka, kóbasz, szalonna,
kántálónak jó vóna,
dícsértessék.*

Napjainkban mind kevesebben ápolják az effajta disznóvágási szokásokat. Bizonyára nem véletlenül. Sokan kerülnek a sertéshús fogyasztását, a családok létszáma kicsi, elöregedett a társadalom, nagy a pénztelenség. Ez a helyzet napjainkban. No, meg sokan elővették a ceruzát is, és így rájöhetek, hogy a nagy üzletláncok kedvezőbb áron kínálnak féldisznót, mintha az ember maga vergődne a jószág felnevelésével. Mindennek dacára a szalonna reneszánszát éli, mi több, a zsír is mintha kezdené kiszorítani az étolajat.

Azonban nem lehet azt állítani, hogy a disznóvágás teljesen kihalt volna. Vágnak házilag ma is, ennek a dandárja éppen ezekben a hetekben zajlik. Néhány változással kapcsolatos megfigyelésemet jegyezném fel ezúttal.

Ma nem kevernek annyi fokhagymát a kolbászba, mint egykoron. Inas koromban, ha olyan kuncsaft lépte át az üzlet küszöbét, aki előtte kolbászt evett, bizony megvolt a sajátos „illata”. Emlékszem



Mégis létezik: kolbászból kerítés

más.” Hát volt benne, mi tagadás, bőven.

Van, aki azt mondja, azért nem tesz bele annyit, mert megavasodik tőle. Nálunk gyerekkoromban nem érkezett megavasodni, meg aztán ha jó az érzelés, nem kell attól tartani, hogy megromlik.

Ha valaki szlovák kulen készítésére adná fejét, megosztom vele petrőci ismerősöm, Jozef Hemela receptjét. Száz kg tömegre a hozzávalók a következők: 70 kg színhús, 30 kg toka- vagy más keményszalonna (mások hasaalját említik), 2 kg só, 3 kg jó minőségű házipaprika, 2 deci örölt kömény, fél kiló fokhagyma, 2 deci cukor, ezt keményen összegyúrni, légmentesen (darálóval) betölteni. Szemmel látható, hogy kimaradt a nálunk használatos bors és a bővebben használt fokhagyma. Ezt azzal magyarázzák, hogy a bors meg a fokhagyma eltompítja a finom

paprika ízét, márpedig a kulenben ezen van a hangsúly, a paprikának kell a meghatározó ízt adnia. Hogy a kulen tartósan jó állagú maradjon, figyelmes érzékelést igényel, 8-10 napig hideg füstön szikkasztjuk, hűvös és enyhén szellős helyen tároljuk. Ha igyekezetünk sikerrel párosul, még júliusban, augusztusban is zamatos kulent fogyaszthatunk.

M. P.

Menni, maradni, hazajönni?

Kisinterjúk fiatalokkal az elvándorlásról

Menni vagy maradni? Ez itt a kérdés, a Vajdaságban is. Tényként kezelhetjük, hogy napjainkban egyre többen távoznak külföldre a jobb megélhetés reményében, vagy a továbbtanulás céljából. Már nem számít meglepetésnek, ha azt halljuk, hogy barátaink, ismerőseink Londonban, Berlinben vagy a világ egyéb táján keresik a boldogulásukat. Mi lehet a tömeges kivándorlás oka? Min érdemes, és min kell elgondolkodnia annak, aki a távozás lehetőségét mérlegeli?

A becsei születésű, de ma már Temerinben élő **Kiss Igor** szociológus maga is külföldön tanult, de visszatért a szülőföldjére. Elmondása szerint a napjainkat érintő migráció nem új keletű, és csak ideiglenes állapot.

– Való igaz, hogy nagy az elvándorlás, ezt hajlamosak vagyunk teljesen új jelenségként kezelni, de nem éppen így van, gondoljunk csak például a titói rendszer csúcsára. A 70-es évek közepére a Szerb Statisztikai Hivatal szerint Jugoszláviából is több mint 1,3 millióan vándoroltak el, zömmel Németországba. Ami a mostani elvándorlást illeti, egyértelműen gazdasági, megélhetési migráció. Hogy mennyien mentek ki, nem tudni, nincsenek pontos adataink. Ma már ott tartunk, hogy minden második egyetemista, sőt lassan minden második középiskolába készülő fiatal Magyarország felé kacsingat. Önmagában az nem bűn, ha valaki külföldön tanul, legyen az Magyarország vagy a nyugat-európai országok közül bármelyik. Az csak hasznos lehet, ha külföldi tapasztalatokkal hazatér a fiatal, és itt már említettem a következő problémát: a hazatérés problémáját. Meg kell teremteni annak a feltételeit, le kell dönteni mindenféle adminisztrációs gátat az előtt, hogy haza tudjanak térni a fiatalok.

Ternovác Adél a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem másodéves régész szakos hallgatója. Úgy véli, hogy a külföldi egyetemek több lehetőséget biztosítanak a diákoknak, és ez lehet az oka annak, hogy sok fiatal választja a más országokban való továbbtanulást.

– Már elsős gimnazistaként tudtam, hogy Budapesten szeretnék továbbtanulni, mert ez

volt az én álomvárosom. Úgy gondoltam, hogy az itteni egyetem jobb feltételeket biztosít. Régészeti szak otthon, Szerbiában jelenleg nincs, és én tudtam, hogy ezzel szeretnék foglalkozni. Ezenkívül Magyarországon e téren jobbak a munkalehetőségek is, több ásatás folyik itt, mint odahaza. Magyarország pedig Pannónia területeként tele van feltáratlan lelőhelyekkel, ahol napjainkban is rendszeresen folynak ásatások. Az egyetem után itt szeretnék munkát vállalni, nem tervezek hazamenni.

A 21 éves **Hévízi Karolina** miután elhagyta szülőföldjét, Magyarország után most a németországi Oberackerben él. Még nem döntött, hogy végleg marad-e, esetleg valamikor visszatér, jelenleg azonban az ott maradási érzéstől valószínűbbnek.

– A temerini közgazdasági szakközépiskola befejeztével szerettem volna munkába állni, de sajnos erre nem volt lehetőség. Végül a nehéz anyagi helyzet miatt úgy döntöttem, hogy külföldön próbálok szerencsét a jobb élet reményében. Rokonoknak, ismerősöknek köszönhetően Szekszárdon telepedtem le, és ott szereztem állást egy kábelgyárban. Kevés szabadidő, kevés fizetéssel. Több mint egy évet töltöttem a gyárnál, miután elhatároztam, hogy továbbálllok. Jelenleg Németországban élek és dolgozok édesanyámmal együtt. Itt jobbak a lehetőségek. Annak ellenére, hogy a bérünk a minimális, sokkal jobban élünk, mint otthon. Nagyon szeretek itt lenni, és egyelőre nem tervezek hazatérni.

Ma a legtöbb magyar fiatal képzés nélkül indul el Nyugat-Európába, vagy képzéssel ugyan, de nem saját szakmájában kíván dolgozni. Sokszor lehet találkozni olyannal, aki jól fizető állást hagy itt csak azért, hogy nyugaton mosogasson.

– Elsősorban önmagunkban végezzük el a szükséges vizsgákat, lelkiismereti szempontból is, és természetesen a gazdasági szempont sem mellékes, és aztán hozzuk meg ezeket a döntéseket, főleg ha itthon van mit veszíteni – tanácsolja Kiss Igor.

T. F.

Az idősebb temeriniek még bizonyára emlékeznek falunk egyik jellegzetes emberére – Bandi bácsira. Elnyűt ruhában, a vállán ustorral, tarisznyával, a hóna alatt pedig egy veknival – legtöbbször bizonytalan léptekkel – járta a temerini utcákat. Mondják, hogy valamikor tisztos iparos ember volt, de a sors a létfenntartás szélére sodorta, és ebben az időben csak akkor jutott neki valami morzsa a bőség kosarából, ha valamelyik vásárba vagy vásárból a jószágkereskedők állatait terelte. Lakhelye nem volt a Jankapusztán kívül, amit senki se tudott, hogy merre van. Télen behúzódtott egy-egy istállóba, de legtöbbször csak bebújt valamelyik útszéli szalmakazalba, vagy melegegett a kocsmákban, ahol megtűrték. Itt is csak addig maradt, míg valaki hangosan el nem kiáltotta magát, hogy „Mir-no!” Erre felegyenesedett, a válláról levette ostorát, s amennyire a részegsége engedte, hadonászni és kiabálni kezdett.

– Ki volt az a gazember, aki ezt merete mondani? Álljon ide elébem, ha mer! És ezután jöttek a vaskosabbnál vaskosabb szitkok, amit már a papír nem tűr meg. Ilyenkor az illető leginkább vállalta azt a régi mondást, hogy szégyen a futás, de hasznos, vagy a kocsmáros Bandi bácsit tuszkolta ki a szabadba.

Három esetet szeretnék elmondani róla. Az egyik akkor történt, amikor Triesztet akartuk hazánkhoz csatolni. Bandi bácsi, amennyire a józansága engedte, naponta olvasott újságot. A kacska kezű trafikós Mészáros bácsitól elkérte a lapot, és az árok partján olvasva véleményét is kinyilvánította. Ebben az esetben is hasonlóan, valahogy így:

– Az soha nem volt a tiétek. Az mindig is Osztrák–Magyar Monarchia volt. Kaptok az apátok fa...át, de nem Triesztet.

Mivel a község háza felé fordulva és elég hangosan mondta a mondókáját, Kovácsévics I., az akkori elnök próbálta lecsillapítani:

– Bandi bácsi, itt ilyeneket nem lehet kiabálni. Ha tovább folytatja, kénytelen leszek bezáratni.

Mire jött a válasz:

– Oszt mit ba...ol vele? Legalább lesz lakásom, meg adsz enni – volt a logikus válasz.

II. Hurkabál

Február 9-én, kedden, a vadászotthonban az idén is megrendezésre kerül a fergeteges hangulatú túlabarai Hurkabál. Belépődíj 850 dinár.

Menü: vendégváró aperitif és tepertős pogácsa, bőséges hurkatál (hurka, kolbász, krumpli pékné módra és savanyú káposzta).

Vacsora után hagyományos hájas kifli, és mindezt megkoronázzuk egy-egy szelet dobostortával. Az itálról mindenki maga gondoskodik.

A talpalávalót a szenttamási Balázs Zoltán és zenekara szolgáltatja.

Jelentkezni, jegyek elővételben:

063/499-590, 021/843-428.

A szervezők szeretettel várnak mindenkit!

**Sunny
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

• **Nyarlás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény**

• Ljubljana-Bled-Postojina 4. 3. 2016. 59€

• Európai metropolisok autóbusszal, repülővel

• Hétfévi utazások • Telelés (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország)

• Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek

• Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Három történet Bandi bácsiról

Az elnök, mivel tanító is volt, változtatott a módszerén.

– Bandi bácsi, maga a véleményét meg is mondhatja, de ne így kiabálva, mert a járókelők azt fogják gondolni, hogy maga megint részeg, pedig én tudom, hogy most csak mérges. Az öreg meglepődött, mert nem ilyen választ várt.

– Na ugye, hogy igazam van? – S ezzel visszaadta az újságot, vállára vette a tarisznyáját, és duzzogva elindult az útján.

A következő esemény már személyes élmény. A negyvenes évek vége felé mérték a temerini határt a földmérnökök. Szántai K. barátommal vállaltuk a segítséget. Vittük a mérőléceket, húztuk a szalagot, és ha kellett, törtük az utat a kukoricásokban, hogy a teodolittal mérni lehessen. Egy ilyen munka közben, valahol a szőregi úttól balra a sűrű kukoricából kiérve egy kisebb dűnyeföldre jutottunk, ahol a legnagyobb meglepetésünkre Bandi bácsi napozott anyaszült meztelen, egy nádkunyhó tövében. Mi talán jobban zavarban voltunk, mint ő amikor megkérdeztük:

– Bandi bácsi, maga mit csinál itt?

– Melegszen egy kicsit, mert nagymosást tartottam.

És valóban egy váltásnyi fehérnemű száradt a kunyhó tetején.

– De mit kerestek ti itt? – tette fel nekiünk a kérdést. – Dinnyét itt nem kaptok.

Megnyugtattuk, hogy nem lopni jöttünk, csak vasutat építünk, mondta Karcsi barátom.

– Ne ba...tok már meg! – kapta fel a fejét az öreg. – Pont ide a Jankapusztához?

Ekkor tudtam meg, hogy ez a rangos név ennek a kunyhónak az elnevezése.

– Az maradhat ott, ahol van. – mondta Karcsi barátom. – Majd oda tesszük, ahol a mérnök úr mér, mutatott a tíz lépéssel távolabb álló mérnökre.

Az öreg most már felállva próbált bennünket jobb belátásra bírni.

– Nem lehetne azt a vasutat egy dűlővel arérébb vinni? Itt nekem még nyugodtan szá...ni sem lehet, ha itt vonatok jönnek-mennek.

Erre a megokolásra már mi sem tudtunk választ adni, megígértük, hogy máshová tesszük a síneket. Az ígéretünket be is tartottuk, hiszen még ma sincs vonatjárat ott a kukoricások között.

A harmadik eset még a negyvenes évek elején történt, amikor a gabonát kellett vigyázni a gyújtogatásoktól. Egy ilyen csoportba apósomat, Mészáros A. cipészt is beosztották. Ő mesélte el a következőket.

Félig felhős éjjel járták a határt, amikor egy szalmakazal mellett valami feketeséget vettek észre. A morgásból eleinte kutyának vélték, de valahogy a nagyság nem stimmel. Meg a feléje dobott göröngyre sem reagált. Mivel az egyiknél volt zseblámpa, közelebb mentek, és akkor látták, hogy Bandi bácsi forgolódik ott a kazal tövében. Rá is ripakodtak.

– Mi a fenét csinál itt öreg?

– Nem látod? Vackolok – volt a logikus válasz.

Táncház

Január 22-én, pénteken az I. Helyi Község nagyertermében Táncházat szervez a Szirmai Károly MME. Zenél a Véka zenekar és barátai, oktató Patyarek Csaba. A beosztás hasonló, mint a korábbi rendezvények alkalmával, 17.30 órakor aprók tánca, 18 órakor gyermektánc, 19 órától kézműves foglalkozás. A felnőttek tánc háza 20.30 órakor kezdődik.

A belépő gyerekek részére 50, felnőtteknek 100 dinár. A vendégeket zsíroskenyér várja. Támogató: a Nemzeti Kulturális Alap.

V. F.

Nagy nehezen tudták csak rávenni, hogy itt nem alhat, mert esetleg egy másik csoport még meg is lőheti. Lassan összeszedte a holmiját, de mielőtt még elindult volna, benyúlt a szalmakazalba és onnan kihúzta az aznapra kapott veknijét. Azt, hogy az akkor is kótyagos fejével ezt hogy-hogy nem felejtette el, az még ma is talány.

JÁNOSI József
tanító

Az írás szerzője Temerinben született a 20. század második évtizedében és Szabadkán hunyt el. Visszaemlékezéseiből a Temerini Újság már körábban is közölt (2002. július 5.) részleteket. A fenti írást Ökrész Károly bocsátotta rendelkezésre.

122-en és a tanító



Kováts Antal költő-tanító osztályáról készült felvétel az 1909/1910-es tanévben az Öreg iskola épületének udvarában (ma a rendőrállomás udvara). Fent a negyedik kisdíák feje felett az iskolacsengő látható. Negyedik osztályos, szám szerint 122 kisdíákról van szó. A felvételt Ökrész Károly bocsátotta rendelkezésre. Az édespaja, Ökrész László, aki 1900. június 23-án született a tanítótól balra a harmadik.

Egy évtized börtönben

Elmondja a nemrégiben szabadult Uracs József

– Nincs pénzem, nincs házam, nincs munkahelyem, a szabadulásom után még irataim sem voltak. Ha Répás István és felesége nem fogad be, akkor fedél sem lenne a fejem fölött – mondta el a Magyar Időknek a negyvenesztendő Uracs József. Ő annak az öt temerini magyarnak az egyike, akiket 2005 őszén, koncepció perben, összesen 61 év börtönbüntetésre ítéltek Szerbiában. A férfi tavaly december 25-én, 11 és fél év rabság után szabadult a börtönből, és az idős, zentai házaspárnál lelt menedékre – egyelőre.

Amíg él, nem felejtí el Uracs József a 2004. június 26-i éjszaka eseményeit, az utána történtek pedig örökre beleégtek az emlékezetébe.

– A verekedés előzménye az volt, hogy sörözgettünk a temerini piactéren. Öten voltunk férfiak, de velünk tartott néhány lány is. Nem mi rontottunk Petrovićra, hanem köztöködött velünk, be volt rúgva, és valószínűleg kábítószert hatása alatt is állt. Bár nem ismertük, tudtuk, ki ő, ám igazán csak később, a bírósági tárgyalásokon hallottuk, hogy drogdíler. (Petrović 2009-ben drogtüladagolásban halt meg.) Amikor bántalmazta az egyik velünk levő lányt, akkor elhajtottuk, ő akkor még elment, de közben teli torokból szidta a magyarokat. Nem sokkal később azonban visszajött – emlékezik vissza.

Uracs József állítása szerint ekkor valóban megpofozták Petrovićot, és többször bele is rúgtak, de szó sem volt brutalitásról, sem cserbenhagyásról. Azt mondja, hogy a verekedés után ketten egy kerítésnek vagy kapunak támasztották ülő helyzetben, magánál volt. – Az elképzelhető, hogy a mi verekedésünk után még valakik bántották őt. Beszéltek arról is, hogy tartozott

valakinek, sőt, a bírósági tárgyaláson egy tanú arról is vallott, hogy még azon az éjszakán valakik baseballütővel megtámadták Petrovićot. Emlegettek egy piros Volkswagen Golfot is – hangsúlyozza.

MINDEN EGYES POFONÉRT ÉVEKET ADTAK

A társaság a verekedés után szétszéledt, Uracs József reggel ért haza. Az anyja rögtön azzal fogadta, hogy már kereste a rendőrség. – Akkor még nem gondoltam arra, hogy bajom lehet, mert



Uracs József (jobbra), Pintér Margit és Rác Szabó László zentai magyar politikus

akkoriban sűrűn volt verekedés Temerinben. A rendőrségre magam mentem be, a többiek akkor már bent voltak. Egy újvidéki rendőr, aki az ügyünk miatt jött vissza Temerinbe, azonnal kiabált velem a folyosón, és azt mondta, hogy „megölték az embert”. Nem akartam elhinni, de nagyon megijedtem – fogalmaz Uracs József.

Ezután elindult az öt fiatal ember hányattatása, a gyanúsítottak előbb Újvidékre kerültek fogdába, majd előzetes letartóztatásba helyezték őket. Megkezdődtek az eljárások, sorra jöttek a kihallgatások. – Az első perctől kezdve példát akartak statuálni, és mindent úgy építettek fel, hogy a lehető legnagyobb büntetést kapjuk. Még a verekedést követő reggel vért vettek tőlünk. Ké-

sőbb más vércsoportú véreredmények jelentek meg az eljárásban, mint amilyen nekünk volt. Ennek az lehetett az oka, hogy mindannyian sokat ittunk, néhányan még füveztek is, viszont azt akarták bizonyítani, hogy mi józanul, hideg fejjel verekedtünk.

– Az elsőfokú ítélet hallatán nagyon ledöbentem, és nem akartam hinni a fülemnek. Korábban még a kirendelt újvidéki ügyvéd is azzal biztatott, hogy 1-1,5 év után ki fogok szabadulni. Azt mondta, hogy csak súlyos testi sértésért ítélnék majd el minket, ám ehhez képest előre kitervelt gyilkossági kísérletért marasztaltak el. A kétségbeesés akkor lett úrrá rajta igazán, amikor jogerősen is kimondták, hogy a társaság 10 és 15 év közötti börtönbüntetést kap, ő személy szerint 11,5 évet. – Sok minden végigfutott az agyamon. Tudtam, hogy vége az életemnek, innen nincs tovább – sóhajt fel a feltörlődő emlékekkel birkózva.

AZ UTOLSÓ PERCIG BÁNTOTTÁK A RÁCS MÖGÖTT

Uracs József Újvidéken kezdte meg a büntetése letöltését, volt hét hónapot egy belgrádi intézményben is, de a legtöbbet a Sremska Mitrovica-i (szávaszentdemeteri) börtönben raboskodott, onnan is szabadult. A rácsok mögött egy darabig dolgozott, de aztán becsípődött a derekában az ideg, és emiatt 2009-től semmit nem tudott csinálni. Közben autószerelő szakmát szerzett.

Még a szabadulása előtt is rendszeresen érték atrocitások. – Már amikor Újvidéken először a cellámhoz kísérték, odabent őt szekrényhátú helyi férfi várt rám. Mindez azért volt fontos, mert Zoran Petrović is újvidéki illetőségű volt. Ilyen cellákat direkt alakítanak ki az örök, ha olyan jön be, akinek meg akarják keseríteni az életét, akkor azt ide dugják be. Velem is azt csinálták, hogy betettek közéjük, és ránk zárták az ajtót. Fél órával később visszajöttek az örök, és látva, mit tesznek velem a rabok, átvittek egy magánzárkába. Amikor a cellához értünk, az egyik őrra vert, a másik pedig gumibottal egy hatalmasat vert a hátamra. Így kezdődött a benti életem – mondja.

Uracs József igyekezett tartani a kapcsolatot a külvilággal, de sok minden függött attól, hogy mennyi pénze volt, mert anélkül sem levelezni, sem telefonálni nem tudott. Szerencséjére sok támogatást kaptak Magyarországról és külföldről, még Kínából is jött pénzadomány. – Ha nem volt semmim, akkor nem csinálhattam semmit. Volt, hogy eladtam a saját reggelimet, másszor a kintről kapott dohánnal üzleteltem. Négy-öt szál cigi egy konzerv, húsz konzervet pedig el lehetett cserélni egy telefonkártyára – jegyzi meg a börtönkereskedelemmel kapcsolatban.

EGY NAPOT ENGEDTEK EL A BÜNTETÉSÉBŐL

József nem tudja, hogy mi segített neki túlélni odabent, és hogy tudta átvészelni a 11 és fél évet. Bár idekint sokan próbálkoztak azzal, hogy a büntetés lejárta előtt kihozzák, ő egy percig sem bízott a jogi küzdelmekben. Végül mindössze egy

Mielőtt végleg búcsút intenék Józsefnek és a házaspárnak, Pintér Margit elmeséli, hogy miként kerültek kapcsolatba a temerini fiúkkal. – Mi a Krisztus Szeretete Egyház szerbiai gyülekezetét vezetjük. Még 2009-ben az egyház torontói központjából kerestek meg minket, és írásban kérték, hogy segítsünk a fiúkon, akikkel egy évvel később tudtunk először találkozni. Vittünk be nekik imakönyvet a börtönbe, és később is küldtünk be újságokat. A fiúk a látogatásaink után jobban lettek lelkiileg, de egy idő után mégsem jelentkeztek. Később derült csak ki, hogy azért, mert nem volt pénzüik. Szeptemberben, amikor Józsi levelet küldött, természetes volt, hogy segítünk. Nálunk alakítottunk ki neki egy szobát. Szerződést is kötöttünk, egy kis összeget foglaltunk bele, de egyelőre nem kell fizetnie semmiért. Arra kértük, hogy ha majd lesz pénze, akkor fizessen ki mindent, amit tud – hangsúlyozza az idős asszony. Arra a kérdésre, hogy meddig tudnak Józsefen segíteni, mosolyogva azt válaszolja: „Nem tudom. Mondja meg, hogy meddig élünk!” – Nekem ő olyan, mintha a fiam lenne! – köszön el.

A bírót, aki a temerini férfiakat elítélte, néhány évvel később elmarasztalták korrupciós ügyekben. Emiatt a törvények szerint felül kellett volna vizsgálni az összes olyan ítéletet, amelyet ő hozott, de ez sem történt meg.

– Az ítéletről pedig annyit, hogy 2003-ban Biljana Plavsić, a boszniai Szerb Köztársaság volt elnöke emberiség elleni és háborús bűnök miatt 11 év börtönt kapott. Ebből hatot ült le Svédországban – mondja Rác Szabó László zentai politikus.

napot engedtek el neki: szabadulása napja szombatba esett, és mivel a személyzet nem akart emiatt külön bemenni, pénteken elengedték. – Tavaly szeptemberben kezdtem el tervezgetni, hogy mit csinállok, ha decemberben szabadulok. Akkor írtam levelet a Pintér házaspárnak, és segítséget kértem tőlük, egyszerűen nem volt hová mennem. Egy testvéremmel tartom a kapcsolatot, de ők is nagyon szegények, még meglátogatni sem tudjuk egymást. Amúgy sem kíváncsi vagyok a történet után Temerinbe – mutat rá Uracs József.

A férfi azt mondja, nem örült, amikor elhagyta a börtönt, mert idekint egyelőre minden bizonytalan körülötte. A karácsonya viszont jól sikerült, mert Pintéréknél összegyűlt a nagy család. – Nincs pénzem, nem tudok megindulni az étellel. Munkát, házat és családot szeretnék, de most minden reménytelennek tűnik. Nem vagyok jól, és gyorsan kifáradok, de azért tudnék dolgozni. Akár Magyarországra is elmennék állást keresni, de először meg kell szereznem a magyar állampolgárságot. Megpróbálok talpra állni, és felejtetni. Egyet biztos soha sem fogok megemészteni: hogy nem lehettem ott az édesanyám és az egyik lánytestvérem temetésén. Utóbbi 2012-ben halt meg – köszön el József, és visszavonul a használatra kapott lakrészébe, ami egy szoba öszskomfort.

A fenti írást a Magyar Idők című magyarországi konzervatív közéleti portálról kölcsönöztük, és némileg rövidítve közöljük.

IN MEMORIAM

KIHUT István (1938–2016)

Ismét elment a helyi magyar közélet egy halk szavú, megbízható veteránja. Súlyos betegsége miatt az utóbbi években már csak ritkán tűnt fel egy-egy rendezvényen, de mi, akik részesei voltunk a kilencvenes évek viharos politikai küzdelmeinek, az értelmetlen balkáni háborúk elleni tiltakozásnak és a magyar autonómia zászlóbotlásának, karakán, temperamentumos kiállására mindig jó szívvel emlékezünk. Drámai helyzetekben is mindig tudta, hol a helye. 1990 nyarán a VMDK alakuló ülését szétzavarni jött elvakult hordával bátran szembeszállt, s nem féltette a bőrét a tizenegy napos múzeumi sztrájk idején kialakult csepetében sem. 1992-ben az egyik telepi körzetben fölényesen megnyerte a választást, és az a jelképes értelmű megtiszteltetés érte, s vele együtt valamennyiünket, a jogaiért küzdő helyi magyarságot, hogy korelnökként ő nyithatta meg a többpárti demokrácia szabályai szerint megválasztott első önkormányzati képviselő-testület alakuló ülését.

Emlékét megőrizzük!

CSORBA Béla, a VM DP elnöke

Állandó kiállítás a galériában

Temerin Község Művelődési Központjának képtárában január 25-től, hétfőtől, állandó tárlat várja a képzőművészet-kedvelő látogatókat.

A kiállítás anyagát a művelődési központ művészeti tanácsa, és annak elnöke, Dimitrije Kolarević válogatta össze a művelődési központ tulajdonát képező alkotásokból. Egyebek

között kiállításra kerül a Jegricska művésztelepeken született alkotások közül néhány, illetve temerini festők műveit is megtekinthetik majd a galériában.

A képtár téli nyitvatartása: kedden, csütörtökön és pénteken délelőtt 8-tól 15 óráig, hétfőn és szerdán délután 13-tól 20 óráig.

LAPTOPOK · TÉVÉKÉSZÜLÉKEK · TÁBLAGÉPEK



12 HAVI KAMATMENTES RÉSZLETRE BÁRMELY DUO VAGY TRIO CSOMAGGAL

Call Center 18900 ↘

ST CABLE

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



id. IKOTIN Bélatól
(1951–2016)

Emléked nem feledjük!

**Volt osztálytársaid
a 8. b-ből és
Németh Erzsébet
osztályfőnök**

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk egy éve elhunyt drága szerettünkre



ifj. MORVAI Vincére
(1950–2014)

Csillag volt, mert szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett.
Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap,
de szívünkben él és örökre ott marad.

**Fájó szívvel emlékeznek rád szeretteid: húgod, Márta,
sógorod, István és családjuk, Szilárd és Sarolta**

MEGEMLEKEZÉS

Január 20-án volt öt éve,
hogy férjem, édesapánk,
apósom, nagyapánk és dé-
apánk nincs közöttünk



SÁRA Szilveszter
(1940–2011)

Minden nap megszűnik
valami, amiért az ember
szomorkodik.

De minden nap születik
is valami, amiért érdemes
élni és küzdeni.

(Hérakleitosz)

Emlékét őrzi családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



VARGA Zoltántól
(1953–2016)

Álmodtunk egy öregkort,
csodálatos szépet,
de a kegyetlen halál
mindent összetépett.

Magaddal vitted a fényt,
a meleget, csak
egy sugarat hagytál,
az emlékedet.

**Emléked örökre szívembe
zárja feleséged, Amália**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás
köszönetet a rokonoknak,
barátoknak, szomszédok-
nak, utcabelieknek, Pászti
munkaközösségének, a volt
munkatársaknak, Bohócki
komának, Faragó S. komá-
nak, az ismerősöknek és a
végtiszteletadóknak, akik
öcsém, sógoromat



FARGÓ Zoltánt
(1969–2016)

utolsó nyughelyére elkísér-
ték. Köszönet a szép vi-
rágért, a részvénytávirá-
nyításokért, melyekkel mély
fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek. Köszönettel tar-
tozunk az Első Helyi Közös-
ség Kézimunkakedvelők Köre
asszonyainak, valamint az el-
sősegélynek és a kamenicai
kardiológiai osztály dolgozó-
inak, akik azon fáradoztak,
hogy megmentse az életét.
Köszönet a szomszédasz-
zonyoknak a legnehezebb
óráinkban segítségükért.
Köszönet az atyának és a
kántornak a szép búcsú-
tatásért, valamint Jánosnak
az odaadó munkájáért, és
a Kókai temetkezési vállá-
latnak.

Soha el nem múltó fájt
szívvel őrizzük emléked.

Nena és Sógor

MEGEMLEKEZÉS

Két éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk



CSERNYÁK István
(1942–2014)

Örök az arcod,
nem szállt el szavad,
minden mosolyod
bennünk maradt.

Mikor rád gondolunk,
megremeg a lelkünk,
ilyenkor érezzük,
bilincsből a szívünk.

Mindig itt vagy velünk,
mégis oly távol.

Nagyon hiányzol!

**Emlékét őrzi
szerettei**

MEGEMLEKEZÉS

Január 20-án volt három
éve, hogy édesanyám szí-
ve megszűnt dobogni



VARGÁNÉ
KOVÁCS Teréz
(1953–2013)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.

Valahol távol halljuk
hangodat, de sajnos nem
láthatjuk kedves arcodat.

**Emléked őrzi lányod,
Iren, vejed, József
és unokáid,
Norbert és Andrej**

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
két éve elhunyt drága szerettünkre



MATITYNÉ MACHMER Gertrúdára
(1936–2014)

Szívünkben megmarad szép emléke,
legyen békés a pihenése.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS



FARAGÓ László
(1949–1971)



FARAGÓ Zoltán
(1969–2016)

Legyen pihenésük békés, emlékük áldott.

Áldja meg őket a mindenható Isten.

Emléküket őrzi: húgod, illetve nenád és sógorotok

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, illetve három éve,
hogy drága szüleink örökre itt hagytak bennünket



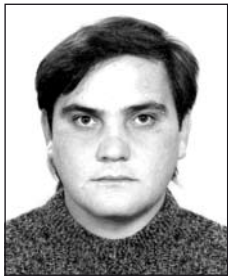
BERCSÉNYI Pál
(1929–2015)



BERCSÉNYINÉ
DANIS Verona
(1930–2013)

Az idő múlik, feledni nem lehet,
szívünkben őrizzük emléketeket.

**Gyermekeitek: Icu, Gitta, Veronka, Mari,
Laci és Ciska családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ**FARAGÓ Zoltántól**
(1969–2016)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírhórára szálljon
áldás és nyugalom.

Emlékét őrzi
a Kalmár család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól

**VARGA Zoltántól**
(1953–2016)

Az idő elmúlik, mert meg nem állhat,
az emlékek élnek és örökké fájnak.

Emléküket tisztelettel megőrzik
az 1968-ban végzett 8. a osztály diákjai

MEGEMLÉKEZÉS

TÓTH László
osztályfőnökünkről
VASAS Mária
KÁLMÁN Sándor
PÉTER Ilona
GYURÁKI János
osztálytársainkról

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalomban eltelt harminc
éve, hogy elvesztettük fe-
leségemet, édesanyánkat,
anyósunkat

**HÉVIZINÉ NAGY Máriát**
(1923–1986)

Kit őríz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

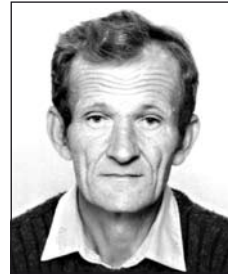
Telnek a hónapok,
múlnak az évek,
akik szívből szerettek,
nem felednek téged.
Virágos sűrűjében pihen
egy szív csendesen, rég
nem dobban családjáért,
messze vitted Istenem.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Szerettei: férje, lánya, fia,
veje és menyje



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS**VARGA Zoltán**
(1953–2016. 1. 13.)**FARAGÓ Zoltán (Doi)**
(1969–2016. 1. 13.)**IKOTIN Béla**
(1951–2016. 1. 16.)**KIHUT István**
(1938–2016. 1. 19.)**BALLAI László**
(1947–2016. 1. 19.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Rozika nénitől

**KÖVÁGÓNÉ**
PETRO Rozáliától
(1928–2016)

Keresztje tövében édes a
nyugalom, ott enyhül meg
minden gond és fájdalom.
Teste a földben nyugszik,
lelke a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg őt
a mindenható Isten.

Hargita, Lajos és Martin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága egyetlen
öcsémről és sógoromról

**FARAGÓ Zoltántól**
(1969–2016)

Nagyon fáj, hogy ily hamar itt hagytál minket.
Küzdelmes volt az út, mely most véget ért. Betegségedet
türelemmel viseltesd, fáradt tested most már pihenni tért.
Ne vádoljunk senkit a múltért, a vád már úgyszólván hasztalan.
Talán másképp is lehetett volna, most már mindennek vége.
Ha ránézünk képedre, zokogva sírunk, mert tudjuk,
hogy soha többé nem hozhatunk vissza.
Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok veletek,
hiszen napként az égen értetek ragyogok.
Ha rám gondoltok, ne sírjatok, a szívetekben jó helyen vagyok.
Elmentem tőletek, búcsúzni nem volt időm, el kellett indulnom.
A jó Isten őrizzen titeket, fizesse meg a jószágotokat.

Szívetekben hagyom emlékemet örökre, ha látni akartok,
nézzetek az égre, ott leszek valahol.
Egykor találkozunk a csillagok között. Nem haltál meg,
csak előre mentél, helyet csinálni nekünk is, hogy együtt
legyünk mint egykoron. Adjon a jó Isten örök nyugodalmat.

Emléked soha nem feleli Nena és Sógor

26-án, kedden 8 órakor: tol megtérése, Pálföldülő. A
szabad a szándék. Szabadkai Egyházmegye vé-
27-én, szerdán 8 órakor: dőszentje.
szabad a szándék. Zarándoklat Rómába május
28-án, csütörtökön 17 óra- 30-tól június 4-ig. Ár: 370
kor: szabad szándék. euró + 600 dinár, 6 nap, 5
éjszaka. Az árban: útiköltség,
szállás, vacsora, reggeli, belé-
pőjegyek, az útvezető, az ide-
genvezető és a tolmács díja,
valamint a fejhallgatók bérlete.
Jelentkezni február 15-ig.

Egyházközségi hírek

Ökumenikus imanyolcad a
keresztények egységéért ja-
nuár 18–25.
Január 25-én Szent Pál apos-

tol megtérése, Pálföldülő. A
Szabadkai Egyházmegye vé-
dőszentje.
Zarándoklat Rómába május
30-tól június 4-ig. Ár: 370
euró + 600 dinár, 6 nap, 5
éjszaka. Az árban: útiköltség,
szállás, vacsora, reggeli, belé-
pőjegyek, az útvezető, az ide-
genvezető és a tolmács díja,
valamint a fejhallgatók bérlete.
Jelentkezni február 15-ig.

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondom köszö-
netet mindazoknak a roko-
noknak, szomszédoknak, jó
barátoknak, volt munkatár-
sainknak, akik szeretett fér-
jem

**VARGA Zoltán**
(1953–2016)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomon
enyhíteni igyekeztek.
Külön mondom köszönetet
dr. Petri Józsefnek, Faragó
Jánosnak és Gizellának, va-
lamint Fadenak önzetlen se-
gítségükért.

Felesége,
Amália

Miserend

22-én, pénteken 8 órakor: a
Hírívő szerkesztőségéért.
23-án, szombaton 8-kor: a
hét folyamán elhunytakért,
valamint: †Magyar Jánosért,
Gyuráki Pálért, Pethő Terézért,
a Sztrikovics, a Gyuráki és a
Pethő család elhunytjairért.
24-én, évközi 3. vasárnap, a
Telepen 7 órakor: a néper-
t, a plébániatemplomban 8.30
órákor: egy szándékra, há-
lából, 10 órákor: †Mester
Pálért, Faragó Franciskáért,
Mester Margitért és az ell.
nagyszülőkért.
25-én, hétfőn 8 órakor: sza-
bad a szándék.

ASZTALITENISZ

A hét végén az ifiknek is folytatódott a tavaszi idény. Szabadkán került megrendezésre az idei Vojkan Marković Emlékverseny. Csapatunkat ketten képviselték. Az ifik mezőnyében Tepić Pero egyéni- és párosban is a legjobb nyolc

között fejezte a versenyt. Az ifi lányoknál Orosz Nikolett egyéniben a legjobb tizenhatban, párosban pedig a legjobb nyolcban végzett. E hét végén folytatódnak a ligás küzdelmek is. Első férfi csapatunk Zomborban, női csapatunk Szabadkán, második férfi csapatunk pedig Szerbkeresztúron szerepel.

O. A.

Pályázat sportklubok részére

A községi önkormányzat nyilvános pályázatot hirdet sportrendezvények, sportesemények, valamint sportösztöndíjak odaítélésére a 2016-os évre.

Az érdeklődő klubok az alábbi helyről tölthetik le a pályázáshoz szükséges űrlapokat: www.temerin.rs/sport.aspx

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó alig használt Gorenje D50310 típusú kondenzációs ruhaszárító méltányos áron. Telefonszám: 3841-498.

• **Összkomfortos, bútorozott lakás kiadó.** Telefonszám: 840-522.

• Samsung Galaxy J1-es, fehér színű, vadonatúj okostelefon eladó. Telefonszám: 063/7-197-600.

• **Gyakorlattal rendelkező gondozónő idősebb személy gondozását vállalná.** Tel.: 061/131-12-27 (Milka).

• Kitűnő állapotban levő, pár éves Gorenje mélyhűtő (380 l) eladó. Telefonszám: 063/529-257.

• **Kiadó házat vagy lakást keres egy házaspár.** Telefonszámok: 021/845-158, 069/61-77-85.

• Hízók eladók. Kiss Ferenc utca 46., telefonszám: 063/523-746.

• **Hereszéna eladó.** Nikola Pašić utca 188., telefonszám: 060/09-01-015.

• Búza- és szójaszalma, valamint bálázott kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.

• **Egyszer ellett koca, valamint hízók eladók.** Tel.: 061/2-840-442.

• Házi pálinka (szilva, barack és birsalma) eladó. Telefon: 060/414-30-10.

• **Eladó Sava szójabab etetésre és magnak továbbtermesztésre.** Telefonszám: 069/60-30-33.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumosított üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• **Ház eladó.** Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek.** Telefonszám: 063/8-043-516.

• Takarítást vállalom (tel: 841-412), mosógép (50 euró), tévé, szekrény, porszívó, mosogatógép, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, frizsider, hirtűző, tűkör, konyhakredenc, kombinált tűzhely (gáz+elektromos), 6 kW-os termoakkumulációs kályha, franciaágy (50 euró), kucskó két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin, mélyhűtőláda, villanytűzhely, Kreka Weso kályha, tévéállvány, betegek részére kerek járóka, akkumulátoros jeep és kisautó, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), kucskók, fotelok (10 euró/db), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Hereszéna eladó.** Érdeklődni a 062/152-86-26-os telefonszámon.

Az olvasó írja

Minden betűjét elolvasom

Nagyon nyugtalanított a dolog, hogy az ünnep előestjén, a hozsám legközelebb eső Pogled-boltban, a Makszim Gorkij utcában, délután négy óra után nem volt kapható Temerini Újság. Idegességem fokozódott, amikor láttam, hogy a üzlet aznap 18 órakor zár. Attól tartottam, nem tudok hozzá jutni kedvenc lapomhoz, de szerencsére zárás előtt megérkezett, és így az ünnepekben volt időm átolvasni.

Ez a kis történet is a Temerini Újsághoz való ragaszkodásomat bizonyítja. Vásárolom, amióta Temerinben nyomtatják, és őrzöm minden számát.

Régebben a középső oldalán szoktam kinyitni, de ahogy öregszem, mostanában hátulról lapozok előre és a gyászjelentéseket tekintem át először. Meglepődök az ismerősök fekete keretes képei láttán, és szomorúan tapasztalom, hogy sok közülük nálam jóval fiatalabb.

Hátulról lapozgatva elolvasok minden szöveget, minden hírt, még az apróhirdetések sem kerülnek el figyelmemet. Tetszik az újság, a formája, a szerkesztése, tetszik, hogy számos fotó gazdagítja a tartalmát. Nem az ínyemre való azonban a számos reklám, de megértem a szükségességüket.

MAZÁN János a Temerini Rádió ny. szerkesztője

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968-as** mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395-ös** mobilszámon Novák Lászlót Egyetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Az érdeklődők szíves figyelmébe ajánlom a tényt, hogy különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében, vagy a mi besegítésünkkel.

Garantáltan mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel. Látogasson el hozzánk, mindent megbeszélünk.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.

A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizációja u publikációja Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

